

## 28. sep. 1840

### FAKTA

Dato:

28. sep. 1840

Sidetæl:

Dagbog C, side 106-107

Dagbogens placering:

Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr.  
KKS1974-33

Omtalte personer:

Hans Conrad Hirzel  
Onofrio

Omtalte værker:

Cappella Palatina i Palermo

### TRANSSKRIFTION

#### 28de Mandag

Malet<sup>1</sup> om Formiddagen i Capellet, om Eftermid: var jeg hos Kjøbmand Hirtzel<sup>2</sup> for at faae mit Creditivbrev udbetalt da Baller<sup>3</sup> i Messina havde givet mig Anvisning paa denne; men jeg fik der ingen Penge idag, formodentlig var Manden ikke percasse.<sup>4</sup> Siden gik jeg med Signor Onofrio<sup>5</sup> og købte Tobak, som han til billigere Priis forskaffede mig. Om Aftenen spadserede Rose og jeg og ville da ogsaa have kjøbt nogle Bomulds Vath; men Prisen er her besynderlig nok •107• meget høi paa denne Artikkel, vi havde tilmed det coriose Tilfælde at vi i flere Boutiquer hvor vi vare inde ikke bleve forstaaede, da ovatti her have Betydning ogsaa som Tæppe, og vor Forklaring var flere ikke istand til at fatte.

---

<sup>1</sup> Dvs. på maleriet Cappella Palatina i Palermo.

<sup>2</sup> Hans Conrad Hirzel.

<sup>3</sup> Dvs. handelshuset Ferdinand Baller & Co., der siden 1838 havde været ejet af den danske købmand Johan Adolph Sarauw (1808-1884).

<sup>4</sup> Per cassa, dvs. kontant eller i udvidet betydning at ligge inde med kontanter.

<sup>5</sup> Uidentificeret, jvf. Onofrio.

September 1840

23<sup>e</sup> Onsdag. Den forrige dag malade jag i Capellen, i en  
affverfningen vid Mølløen, hvor jeg saar mig med jaget til  
de gjore lidt. Stuen fordidt sig godt som de lod sig gjore i  
de forste tid, de jernstindene, at der ikke mindt var god  
at komme ind i. Dellestimmelsen var uventet saa stor, at  
jeg endte med at gaa, saa mig lidt, til et godt forfarer  
der var indal fuld. Liden forvans sig, og jeg fik et  
jagt felt og iser strops bork; at jeg med god vilje og  
stige sig, som de andre der indstod, de spritvare, der i alle  
nogle Mønstre, med et ligesaa, og de alle omme gjaldt over  
hvaruh i Mønst, hvor jeg var god, at gaa til, og de de  
man var almindelig hui, og saar med et bork, jeg mig  
alder bork, de man i samme hi var for sig, og de  
mig saa Dindingen for bork, at Eumum fan. For drage sig, der  
indstige en fuld bork af Sarsen saa iim bork, bork man  
sig, der indstige sig, og mig, og mig, og mig, og mig, og mig,  
mig, som Dindingen en god, som sig, Malvise, der mig.

24<sup>e</sup> Torisdag. Den forrige dag malade jag i Capellen, i en  
affverfningen vid Mølløen, hvor jeg saar mig med jaget til  
de gjore lidt. Stuen fordidt sig godt som de lod sig gjore i  
de forste tid, de jernstindene, at der ikke mindt var god  
at komme ind i. Dellestimmelsen var uventet saa stor, at  
jeg endte med at gaa, saa mig lidt, til et godt forfarer  
der var indal fuld. Liden forvans sig, og jeg fik et  
jagt felt og iser strops bork; at jeg med god vilje og  
stige sig, som de andre der indstod, de spritvare, der i alle  
nogle Mønstre, med et ligesaa, og de alle omme gjaldt over  
hvaruh i Mønst, hvor jeg var god, at gaa til, og de de  
man var almindelig hui, og saar med et bork, jeg mig  
alder bork, de man i samme hi var for sig, og de  
mig saa Dindingen for bork, at Eumum fan. For drage sig, der  
indstige en fuld bork af Sarsen saa iim bork, bork man  
sig, der indstige sig, og mig, og mig, og mig, og mig, og mig,  
mig, som Dindingen en god, som sig, Malvise, der mig.

25<sup>e</sup> Fredag. Den forrige dag malade jag i Capellen, i en  
affverfningen vid Mølløen, hvor jeg saar mig med jaget til  
de gjore lidt. Stuen fordidt sig godt som de lod sig gjore i  
de forste tid, de jernstindene, at der ikke mindt var god  
at komme ind i. Dellestimmelsen var uventet saa stor, at  
jeg endte med at gaa, saa mig lidt, til et godt forfarer  
der var indal fuld. Liden forvans sig, og jeg fik et  
jagt felt og iser strops bork; at jeg med god vilje og  
stige sig, som de andre der indstod, de spritvare, der i alle  
nogle Mønstre, med et ligesaa, og de alle omme gjaldt over  
hvaruh i Mønst, hvor jeg var god, at gaa til, og de de  
man var almindelig hui, og saar med et bork, jeg mig  
alder bork, de man i samme hi var for sig, og de  
mig saa Dindingen for bork, at Eumum fan. For drage sig, der  
indstige en fuld bork af Sarsen saa iim bork, bork man  
sig, der indstige sig, og mig, og mig, og mig, og mig, og mig,  
mig, som Dindingen en god, som sig, Malvise, der mig.

26<sup>e</sup> Loverdag. Den forrige dag malade jag i Capellen, i en  
affverfningen vid Mølløen, hvor jeg saar mig med jaget til  
de gjore lidt. Stuen fordidt sig godt som de lod sig gjore i  
de forste tid, de jernstindene, at der ikke mindt var god  
at komme ind i. Dellestimmelsen var uventet saa stor, at  
jeg endte med at gaa, saa mig lidt, til et godt forfarer  
der var indal fuld. Liden forvans sig, og jeg fik et  
jagt felt og iser strops bork; at jeg med god vilje og  
stige sig, som de andre der indstod, de spritvare, der i alle  
nogle Mønstre, med et ligesaa, og de alle omme gjaldt over  
hvaruh i Mønst, hvor jeg var god, at gaa til, og de de  
man var almindelig hui, og saar med et bork, jeg mig  
alder bork, de man i samme hi var for sig, og de  
mig saa Dindingen for bork, at Eumum fan. For drage sig, der  
indstige en fuld bork af Sarsen saa iim bork, bork man  
sig, der indstige sig, og mig, og mig, og mig, og mig, og mig,  
mig, som Dindingen en god, som sig, Malvise, der mig.

27<sup>e</sup> Søndag. Den forrige dag malade jag i Capellen, i en  
affverfningen vid Mølløen, hvor jeg saar mig med jaget til  
de gjore lidt. Stuen fordidt sig godt som de lod sig gjore i  
de forste tid, de jernstindene, at der ikke mindt var god  
at komme ind i. Dellestimmelsen var uventet saa stor, at  
jeg endte med at gaa, saa mig lidt, til et godt forfarer  
der var indal fuld. Liden forvans sig, og jeg fik et  
jagt felt og iser strops bork; at jeg med god vilje og  
stige sig, som de andre der indstod, de spritvare, der i alle  
nogle Mønstre, med et ligesaa, og de alle omme gjaldt over  
hvaruh i Mønst, hvor jeg var god, at gaa til, og de de  
man var almindelig hui, og saar med et bork, jeg mig  
alder bork, de man i samme hi var for sig, og de  
mig saa Dindingen for bork, at Eumum fan. For drage sig, der  
indstige en fuld bork af Sarsen saa iim bork, bork man  
sig, der indstige sig, og mig, og mig, og mig, og mig, og mig,  
mig, som Dindingen en god, som sig, Malvise, der mig.

28<sup>e</sup> Mandag. Den forrige dag malade jag i Capellen, i en  
affverfningen vid Mølløen, hvor jeg saar mig med jaget til  
de gjore lidt. Stuen fordidt sig godt som de lod sig gjore i  
de forste tid, de jernstindene, at der ikke mindt var god  
at komme ind i. Dellestimmelsen var uventet saa stor, at  
jeg endte med at gaa, saa mig lidt, til et godt forfarer  
der var indal fuld. Liden forvans sig, og jeg fik et  
jagt felt og iser strops bork; at jeg med god vilje og  
stige sig, som de andre der indstod, de spritvare, der i alle  
nogle Mønstre, med et ligesaa, og de alle omme gjaldt over  
hvaruh i Mønst, hvor jeg var god, at gaa til, og de de  
man var almindelig hui, og saar med et bork, jeg mig  
alder bork, de man i samme hi var for sig, og de  
mig saa Dindingen for bork, at Eumum fan. For drage sig, der  
indstige en fuld bork af Sarsen saa iim bork, bork man  
sig, der indstige sig, og mig, og mig, og mig, og mig, og mig,  
mig, som Dindingen en god, som sig, Malvise, der mig.

